

BEDAF

BRITISH EDUCATIONAL AFFAIRS

European Language Portfolio Avrupa Dil Portfolyosu



Young Learners (Age 6 - 12)

PORTFOLIO

European
Language
Européen
des Langues



COUNCIL
OF EUROPE
CONSEIL
DE L'EUROPE

www.bedaf.org.uk

All rights reserved 2011,2012

European Language Portfolio: registered model No. 2012.R007

Awarded to: British Educational Affairs (BEDAF)

This model conforms to common Principles and Guidelines established by the Council of Europe's Steering Committee for Education (2000, rev. 2011)

Portfolio européen des langues : modèle enregistré N° 2012.R007

Accordé à : British Educational Affairs (BEDAF)

Ce modèle est conforme aux Principes et Lignes directrices communs établis par le Comité Directeur de l'Éducation du Conseil de l'Europe (2000, rév. 2011)

No part of this portfolio may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, or otherwise, without the written permission of BEDAF.

Tüm hakları saklıdır. 2011, 2012

Avrupa Dil Portfolyosu : tescilli model No 2012.R007

Tüm telif hakları British Educational Affairs (BEDAF) 'a aittir.

Bu model Avrupa Konseyi'nin eğitim yürütme komitesi tarafından oluşturulan ortak ilke ve yönergelere uygundur.

Bu portfolyonun hiçbir bölümü, BEDAF'ın yazılı izni olmadan, fotokopi, ofset veya herhangi bir bilgi depolama ve alma sistemi ile çoğaltılamaz veya herhangi bir biçimde veya kayıt dâhil olmak üzere, elektronik veya mekanik herhangi bir yolla kullanılamaz.

Portfolio Owner - Portfolyo Sahibi

Full Name :

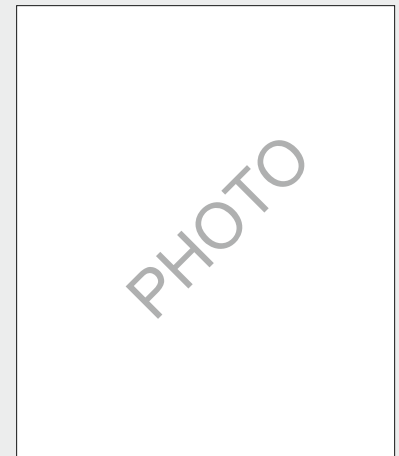
Adım, Soyadım :

Date of Birth :

Doğum Tarihim :

I started to use my portfolio on :

Portfolyomu kullanmaya başladığım tarih :



Sources:

User's plurilingual profile; Checklists for self-assessment; Goal setting and learning how to learn; Intercultural experience and awareness; European Language Portfolio website www.coe.int/portfolio

Turkey is a member of the Council of Europe, which makes it part of a family of 47 countries stretching all the way from Iceland to Azerbaijan. The millions of young people who live in those countries share many experiences and interests but also have different languages, cultures and histories.

The Council of Europe aims to help you to understand and respect other people and the things that make them different. Your European Language Portfolio is designed to help you to learn new languages and understand other cultures.

Contact :

Education Department – Language Policy
Directorate of Democratic Citizenship and Participation
Council of Europe
F-67075 Strasbourg Cedex
www.coe.int./portfolio

Türkiye, kendisini İzlanda'dan Azarbaycan'a kadar uzanan 47 ülkeden oluşan bir ailenin bir parçası yapan Avrupa Konseyi'nin bir üyesidir. Bu ülkelerde yaşayan milyonlarca genç insan pek çok deneyim ve ilgi konularını paylaşırken aynı zamanda da farklı dillere, kültürlere ve tarihlere sahiptirler.

Avrupa Konseyi, diğer insanları ve onları sizden farklı yapan şeyleri anlamanız ve onlara saygı duymanız için size yardımcı olmayı amaçlamaktadır. Avrupa Dil Portfolyonuz, yeni diller öğrenmenizde ve diğer kültürleri anlamanızda size yardımcı olması için hazırlanmıştır.

İletişim:

Education Department – Language Policy
Directorate of Democratic Citizenship and Participation
Council of Europe
F-67075 Strasbourg Cedex
www.coe.int./portfolio

What is the European Language Portfolio ?

The European Language Portfolio (ELP) is a document in which you can record and reflect on your language learning and intercultural experiences, whether gained at school or outside school. It contains three parts:

- **Language Passport**, which provides an overview of your proficiency in different languages at a given point in time;
- **Language Biography**, which helps you plan, reflect upon and assess your learning process and progress;
- **Dossier**, which offers you an opportunity to select materials to document and illustrate the achievements or experiences you have recorded in your Language Biography or Passport.

The ELP is your property as a learner. Its main aims are:

- to help you give shape and coherence to your experience of learning and using languages other than your first language;
- to motivate you by acknowledging your efforts to extend and diversify your language skills at all levels;
- to provide a record of the linguistic and cultural skills you have acquired (to be consulted, for example, when you are moving to a higher learning level or seeking employment at home or abroad).

The ELP is linked to the Common European Framework of Reference for Languages and conforms to a common set of Principles and Guidelines that have been approved by the Council of Europe's Committee of Ministers to Member States concerning Modern Languages (Recommendation N° R (98) 6).

Avrupa Dil Portfolyosu Nedir ?

Avrupa Dil Portfolyosu (ADP), okulda ya da okul dışında edindiğiniz dil öğrenimi ve kültürlerarası deneyimleri kayıt altına alıp yansıtabileceğiniz bir belgedir. Üç bölümden oluşur:

- **Dil Pasaportu**, belirli bir zamanda farklı dillerdeki yeterliliğiniz hakkında genel bir bilgi verir.
- **Dil Biyografisi**, dil öğrenme sürecinizi ve gelişiminizi planlamanıza, yansıtmanıza ve değerlendirmenize yardımcı olur.
- **Dosya**, dil biyografinizde ya da pasaportunuzda kayıt altına aldığınız edinimlerinizi ya da deneyimlerinizi belgelendirmeniz ve göstermeniz için materyal seçmenize olanak sağlar.

ADP bir öğrenen olarak size aittir. Temel amaçları ise;

- ilk diliniz dışındaki dilleri öğrenmenize ve kullanmanıza ilişkin deneyimlerinizi yönlendirmenize yardımcı olur,
- tüm düzeylerdeki dil becerilerinizi geliştirmeniz ve çeşitlendirmenize ait çabalarınızı arttırmanızı sağlar,
- edinmiş olduğunuz dilsel ve kültürel becerilerinizi kayıt altına almanızı sağlar (örneğin; ülkenizde ya da yurtdışında öğrenim ya da iş bulma amacı ile harekete geçtiğinizde danışılmak üzere).

ADP, Avrupa Dilleri öğretimi ortak çerçeve programı ile bağlantılıdır ve Avrupa Konseyine üye ülkelerin bakanlar komitesinin modern batı dilleri ile ilgili (98) 6 nolu tavsiye kararı ile onaylanan ilke ve yönergeleri yerine getirir.

BEDAF

BRITISH EDUCATIONAL AFFAIRS

Language Biography Dil Biyografisi



Young Learners (Age 6 - 12)

PORTFOLIO

European
Language
Européen
des Langues



COUNCIL
OF EUROPE
CONSEIL
DE L'EUROPE

www.bedaf.org.uk

The Language Biography consists of five parts:

- I. Presentation of the learner
- II. How I use the languages I know/learn
- III. My personal objectives
- IV. My learning styles
- V. My linguistic and intercultural attainments

Dil Özgeçmişi beş bölümden oluşur:

- I. Öğrenene ait bilgiler
- II. Bildiğim/öğrendiğim dilleri nasıl kullandığım
- III. Kişisel hedeflerim
- IV. Öğrenme stillerim
- V. Dilsel ve kültürlerarası kazanımlarım

My full name is*Adım Soyadım*

I was born on*Doğum tarihim*

I use the following language(s) actively or passively. (e.g English, Deutsch, Italiano, Türkçe etc)*Aşağıdaki dil/dilleri aktif ya da pasif olarak kullanırım (Örn; English, Deutsch, Italiano, Türkçe gibi)***at home***evde*

with friends*arkadaşlarla*

I have learned or have started to learn the following other languages outside school (travel, visits, exchanges, meetings, etc):*Aşağıdaki diğer dilleri okul dışında öğrendim ya da öğrenmeye başladım (seyahatte, ziyaretlerde, değişim programlarında, toplantılarda, vb) :*

I learned or have been learning the following languages at school or in language classes:*Aşağıdaki dilleri okulda ya da dil sınıflarında öğrendim ya da öğrenmeye başladım:*

Language(s) <i>Diller</i>	from / since <i>den / beri</i>	to <i>zamana kadar</i>

A. Outside language classes, I use/have used the languages which I am learning or already know in the following situations:

A. Öğrendiğim ya da bildiğim dilleri sınıf dışında aşağıdaki durumlarda kullandım/kullandım:

- in other classes / diğer sınıflarda:

Date Tarih	Language(s) Dil(ler)	When? Where? With whom? Ne zaman? Nerede/ Kiminle?	What I think of that and what I gain from it Düşüncelerim ve kazanımlarım
.... /.... /.....			
.... /.... /.....			

- in my school, my training course or my workplace / okulumda, kurslarda ya da iş yerimde :

Date Tarih	Language(s) Dil(ler)	When? Where? With whom? Ne zaman? Nerede/ Kiminle?	What I think of that and what I gain from it Düşüncelerim ve kazanımlarım
.... /.... /.....			
.... /.... /.....			

- round about me in my home area / oturduğum yerin yakın çevresinde:

Date Tarih	Language(s) Dil(ler)	When? Where? With whom? Ne zaman? Nerede/ Kiminle?	What I think of that and what I gain from it Düşüncelerim ve kazanımlarım
.... /.... /.....			
.... /.... /.....			

- during regular meetings with other people / katıldığım toplantılarda:

Date Tarih	Language(s) Dil(ler)	When? Where? With whom? Ne zaman? Nerede/ Kiminle?	What I think of that and what I gain from it Düşüncelerim ve kazanımlarım
.... /.... /.....			
.... /.... /.....			

- during my leisure activities / boş zamanlarımda :

Date Tarih	Language(s) Dil(ler)	When? Where? With whom? Ne zaman? Nerede/ Kiminle?	What I think of that and what I gain from it Düşüncelerim ve kazanımlarım
.... /.... /.....			
.... /.... /.....			

YOU CAN PHOTOCOPY OR REPRODUCE THIS PAGE / BU SAYFAYI FOTOKOPI İLE ÇOĞALTABİLİRSİNİZ.

- television or the media / televizyon ya da medya yoluyla:

Date Tarih	Language(s) Dil(ler)	When? Where? With whom? Ne zaman? Nerede/ Kiminle?	What I think of that and what I gain from it Düşüncelerim ve kazanımlarım
..... /..... /.....			
..... /..... /.....			

- when reading / okuduğumda :

Date Tarih	Language(s) Dil(ler)	When? Where? With whom? Ne zaman? Nerede/ Kiminle?	What I think of that and what I gain from it Düşüncelerim ve kazanımlarım
..... /..... /.....			
..... /..... /.....			

- Internet / internette:

Date Tarih	Language(s) Dil(ler)	When? Where? With whom? Ne zaman? Nerede/ Kiminle?	What I think of that and what I gain from it Düşüncelerim ve kazanımlarım
..... /..... /.....			
..... /..... /.....			

B. I sometimes use/have used several languages at the same time, for example:

B. Bazen birçok dili aynı anda kullanırım/kullandım, örneğin:

- to help a tourist or other person who cannot make themselves understood
turistlere ya da başkalarına yardımcı olmak için,

- to help a person speaking another language who does not understand something specific about a group to which I belong,
my region or my country
ait olduğum bölge ya da ülkemle ilgili yeterli bilgi sahibi olmayanlara yardımcı olmak için,

- to tell someone else about a text or a message which I have read or heard in another language,
bir başka dilde okuduğum ya da duyduğum bir metin ya da mesajla ilgili, bilgi vermek için

Date Tarih	Situation Durum	Language(s) used Kullandığım dil(ler)	How did I manage? What I found difficult. What helped me. Nasıl başardım? Zorlandığım şey, Bana yardımcı olan şey
..... /..... /.....			
..... /..... /.....			
..... /..... /.....			

YOU CAN PHOTOCOPY OR REPRODUCE THIS PAGE / BU SAYFAYI FOTOKOPI İLE ÇOĞALTABİLİRSİNİZ.

I am learning or would like to learn the following languages because...

Aşağıdaki dilleri öğrenmek istememin nedeni ...

Date Tarih	Language Dil	Main reasons Esas nedenler
..... /..... /.....		
..... /..... /.....		
..... /..... /.....		
..... /..... /.....		
..... /..... /.....		
..... /..... /.....		

I would like to be able to do the following with the languages which I am learning:

Öğrendiğim dillerde yapabilmeyi istediğim şeyler:

Date Tarih	Language Dil	Main reasons Esas nedenler
..... /..... /.....		<p>What I would like to be able to do / yapabilmeyi istediklerim</p> <p>How I intend doing it / nasıl niyet ettiğim:</p>
..... /..... /.....		<p>What I would like to be able to do / yapabilmeyi istediklerim</p> <p>How I intend doing it / nasıl niyet ettiğim:</p>
..... /..... /.....		<p>What I would like to be able to do / yapabilmeyi istediklerim</p> <p>How I intend doing it / nasıl niyet ettiğim:</p>

YOU CAN PHOTOCOPY OR REPRODUCE THIS PAGE / BU SAYFAYI FOTOKOPI İLE ÇOĞALTABİLİRSİNİZ.

Please determine your own language learning style(s) below and mark (☑) the relevant checkbox.

Lütfen kendi öğrenme stilinizi/stillerinizi belirleyiniz ve ilgili kutucuğu (☑) ile işaretleyiniz.

My learning style(s) :
Öğrenme stilim/stillerim :

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Studying for an examination
<i>Bir sınava hazırlanarak</i> | <input type="checkbox"/> Through listening activities
<i>Dinleme etkinlikleri yaparak</i> |
| <input type="checkbox"/> Through studying on my own
<i>Kendi kendime çalışarak</i> | <input type="checkbox"/> Through reading activities
<i>Okuma etkinlikleri yaparak</i> |
| <input type="checkbox"/> Through using diagrams and shapes
<i>Şema ve şekiller kullanarak</i> | <input type="checkbox"/> Through speaking activities
<i>Konuşma etkinlikleri yaparak</i> |
| <input type="checkbox"/> Listening to music
<i>Müzik dinleyerek</i> | <input type="checkbox"/> Through writing activities
<i>Yazma etkinlikleri yaparak</i> |
| <input type="checkbox"/> Through drama and role-playing
<i>Drama ve canlandırma yöntemi kullanarak</i> | <input type="checkbox"/> Through working on given examples
<i>Verilen örnekler üzerinde çalışarak</i> |
| <input type="checkbox"/> Studying recurrently till I understand
<i>Anlayıncaya kadar tekrar edip çalışarak</i> | <input type="checkbox"/> Through applying and using things I learnt
<i>Öğrendiklerimi uygulayarak ve kullanarak</i> |
| <input type="checkbox"/> Through following given clear instructions
<i>Verilen net açıklamaları takip ederek</i> | <input type="checkbox"/> Through corrections by others
<i>Başkaları tarafından düzeltilerek</i> |
| <input type="checkbox"/> Through cooperation with others
<i>Başkalarıyla işbirliği yaparak</i> | <input type="checkbox"/> Through studying grammar
<i>Dilbilgisi kurallarını çalışarak</i> |
| <input type="checkbox"/> Through guided study
<i>Bir rehberle çalışarak</i> | <input type="checkbox"/> Through creating glossaries
<i>Kelime listeleri oluşturarak</i> |
| <input type="checkbox"/> Through writing and highlighting
<i>Yazarak ve önemli yerleri işaretleyerek</i> | <input type="checkbox"/> Other (please specify)
<i>Diğer (lütfen belirtiniz)</i> |
| <input type="checkbox"/> Through determining what is needed to know initially
<i>Başta ne bilmem gerektiğini belirleyerek</i> | <input type="checkbox"/> _____ |
| <input type="checkbox"/> Through vocabulary studies
<i>Kelimelere çalışarak</i> | <input type="checkbox"/> _____ |
| <input type="checkbox"/> Through translating some words in to my mother tongue
<i>Bazı kelimeleri ana dilime çevirerek</i> | <input type="checkbox"/> _____ |
| <input type="checkbox"/> Through taking notes
<i>Not tutarak</i> | <input type="checkbox"/> _____ |
| <input type="checkbox"/> Through discussing with my friends
<i>Arkadaşlarımla bir konuyu ele alarak</i> | <input type="checkbox"/> _____ |

My linguistic and intercultural attainments *Dilsel ve kültürlerarası kazanımlarım*

The languages I speak *Konuştuğum diller*

Please specify the language(s) you speak below.
Lütfen konuştuğunuz dil/dilleri aşağıda belirtiniz.

English <i>İngilizce</i>	French <i>Fransızca</i>	German <i>Almanca</i>	Greek <i>Yunanca</i>	Italian <i>İtalyanca</i>	Russian <i>Rusça</i>	Spanish <i>İspanyolca</i>

Other languages : _____

Diğer diller : _____

My intercultural attainments *Kültürlerarası kazanımlarım*

Please specify your intercultural attainments below.
Lütfen kültürlerarası kazanımlarınızı aşağıda belirtiniz.

Dates <i>Tarihler</i>	The places I visited <i>Bulduğum yerler</i>	The language(s) I spoke and my intercultural attainments <i>Konuştuğum dil/diller ve kültürlerarası kazanımlarım</i>

My personal language attainments
Kişisel dil kazanımlarım

You can use the following list to assess your language proficiency level.

Please put a in the box which is true for you.

- Column 1: It is my priority.
Column 2: I can do it with difficulty.
Column 3: I can do it with little help.
Column 4: I can do it easily.

Dil yeterlilik düzeyinizi belirlemek için aşağıdaki listeyi kullanabilirsiniz.

Lütfen sizin için doğru olan kutuyu ile işaretleyiniz.

- 1.Sütun : Öncelikli hedefimdir.
2.Sütun : Zorlanarak yapıyorum.
3.Sütun : Biraz yardım alarak yapıyorum.
4.Sütun : Kolaylıkla yapıyorum.



... when I listen to simple sentences uttered very slowly and carefully with long pauses.

Uzun aralar verilerek, çok yavaş ve dikkatli bir şekilde dile getirilen basit cümleleri dinlediğimde...

DESCRIPTORS GÖSTERGELER	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
I can understand numbers and prices sayıları ve fiyatları anlayabilirim.				
I can understand clock times, days, months and dates saatleri, günleri, ayları ve tarihleri anlayabilirim.				
I can recognise shapes and categories şekil ve sınıflamaları anlayabilirim.				
I can understand separate words frequently used in conversational phrases (e.g. greetings and farewell) günlük konuşmalarda sıklıkla kullanılan ayrı ayrı sözcükleri anlayabilirim. (örneğin; selamlaşma ve vedalaşma gibi)				
I can understand routine phrases such as "please" and "thank you" "Lütfen" ve "Teşekkür ederim" gibi belli sözcük kalıplarını anlayabilirim.				
I can understand simple classroom instructions such as "Sit down", "Wait", "Listen" "Oturunuz", "Bekleyiniz", "Dinleyiniz" gibi basit komutları anlayabilirim.				
I can understand some words in songs and rhymes şarkı ve tekerlemelerdeki bazı sözcükleri anlayabilirim.				
I can identify familiar words and phrases bildiğim sözcük ve sözcük kalıplarını tanıyabilirim.				
I can understand some words and phrases I hear on TV programmes televizyon programlarında duyduğum bazı sözcük ve sözcük gruplarını anlayabilirim.				
I can understand simple phrases and sentences concerning my family and my school ailemle ve okulumla ilgili basit sözcük gruplarını ve cümleleri anlayabilirim.				



... if texts comprise familiar images, names, words and simple sentences.

Metinler tanıdık simgelerden, sözcüklerden, isimlerden ve basit cümlelerden oluşuyorsa...

DESCRIPTORS GÖSTERGELER	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
I can understand short notes, messages and simple notices <i>kısa notları, mesajları ve basit duyuruları anlayabilirim.</i>				
I can understand simple written school instructions <i>yazılı basit okul yönergelerini anlayabilirim.</i>				
I can understand the instructions in a computer program such as "copy", "cut", "paste", "print" and "save" <i>bir bilgisayar programındaki "kopyala", "kes", yapıştır", "yazdır", "kaydet" gibi komutları anlayabilirim.</i>				
I can understand information about school, age and the place of residence in short texts <i>kısa metinlerdeki okul, yaş ve yaşadığı yere ilişkin bilgileri anlayabilirim.</i>				
I can find what I need in simple informative texts <i>bilgi içeren basit metinlerde gereksinim duyduğum bilgiye ulaşabilirim.</i>				
I can locate a concert or a film on posters and identify where it takes place and what time it starts <i>afişlerdeki konser ya da filmin nerede olduğunu ve saat kaçta başlayacağını anlayabilirim.</i>				
I can understand what personal information is demanded in a simple form <i>basit bir formda hangi kişisel bilgilerin istendiğini anlayabilirim.</i>				
I can identify familiar words and phrases <i>bildiğim sözcük ve sözcük kalıplarını tanıyabilirim.</i>				
I can understand when somebody writes me about how s/he is and what s/he is doing <i>birileri bana nasıl olduğunu ve ne yaptığını yazarsa anlayabilirim.</i>				
I can understand written directions on how to get from one place to another <i>bir yerden bir yere nasıl gidileceğine ilişkin yazılı yön tariflerini anlayabilirim.</i>				



... if the other person speaks slowly, is ready to repeat what s/he is saying when necessary, and s/he helps me express myself.

Karşımdaki kişi yavaş bir hızla, gerektiğinde tekrarlayarak konuşursa ve söylemek istediğim şeyi ifade etmeme yardımcı olursa ...

DESCRIPTORS GÖSTERGELER	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
I can introduce somebody and can use basic greetings and leave taking expressions <i>birileri ile tanışabilir, selamlaşma ve vedalaşmaya ilişkin kalıp ifadeleri kullanabilirim.</i>				
I can say who I am, where I live or where I go to school <i>kim olduğumu, nerede yaşadığımı ya da nerede öğrenim gördüğümü söyleyebilirim.</i>				
I can have simple daily conversations on what I like and dislike <i>hoşlanıp hoşlanmadığım şeylerle ilgili basit günlük sohbetler yapabilirim.</i>				
I can make and accept apologies <i>özür dileyebilir ve özürleri kabul edebilirim.</i>				
I can exchange ideas on numbers, quantities, costs, clock times, days, months and years <i>sayı, miktar, fiyat, saat, gün, ay ve yıl ile ilgili konularda fikir alışverişinde bulunabilirim.</i>				
I can ask for and can give things <i>herhangi bir şeyi isteyebilir ve istenilen bir şeyi verebilirim.</i>				
I can make simple purchases through pointing to objects or using gestures <i>jest ve mimikler yardımıyla küçük alışverişler yapabilirim.</i>				
I can say that I don't understand something or I cannot do something, and I can ask for help <i>birşeyi anlamadığımı ya da yapamadığımı söyleyebilir ve yardım isteyebilirim.</i>				
I can ask my friends where they live, people they know, things they have, and the like, and can answer such questions <i>arkadaşlarıma nerede yaşadıkları, kimleri tanıdıkları ve sahip oldukları şeylere ilişkin sorular sorabilir ve bu tür sorulara cevap verebilirim.</i>				
I can ask and answer questions about a person, family, and interests <i>bir kişi, aile ve ilgi alanları hakkında soru sorup yanıt verebilirim.</i>				



... using basic words and simple sentences.

Basit sözcük gruplarını ve basit cümleleri kullanarak...

DESCRIPTORS GÖSTERGELER	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
I can greet and farewell in different time slices of a day <i>günün değişik dilimlerinde selamlaşabilir, vedalaşabilirim.</i>				
I can introduce myself, my family and my friends <i>kendimi, ailemi ve arkadaşlarımı tanıtabilirim.</i>				
I can give thanks and excuses by using simple sentences such as 'Thank you', 'Excuse me', 'Sorry', etc. <i>Teşekkürler', 'Affedersiniz', 'Üzgünüm' vb. basit cümleler ile teşekkür edebilir ve özür dileyebilirim.</i>				
I can spell words, and give dates and addresses <i>sözcükleri heceleylebilir, tarih ve adresleri söyleyebilirim.</i>				
I can describe my house and the neighbourhood <i>evimi ve çevresini tanımlayabilirim.</i>				
I can give such information about my age, my address, my telephone number and my nationality <i>yaşım, adresim, telefon numaram ve uyruğum gibi bilgileri verebilirim.</i>				
I can describe places and objects related to my everyday life <i>günlük yaşamımla ilgili yerleri ve eşyaları betimleyebilirim.</i>				
I can recite some songs, poems, and rhymes I like <i>sevdiğim bazı şarkıları, şiirleri ve kafiyeleri ezberden söyleyebilirim.</i>				
I can give information about my daily routines <i>günlük hayatımla ilgili bilgi verebilirim.</i>				
I can give information about my school <i>okulum hakkında bilgi verebilirim.</i>				



... using words, simple phrases and sentence structures which I have learned.

Öğrendiğim kelimeleri, basit kelime gruplarını ve cümle yapılarını kullanarak...

DESCRIPTORS GÖSTERGELER	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
I can copy short texts about my school or everyday life <i>okulumla ya da günlük yaşamla ilgili kısa metinleri kopyalayabilirim.</i>				
I can fill in simple personal forms about my school, my age, my country and my address <i>okulum, yaşımla, ülkem ve adresim hakkında basit kişisel formları doldurabilirim.</i>				
I can write simple short dialogues <i>basit kısa diyaloglar yazabilirim.</i>				
I can write simple text messages and e-mails to my friends <i>arkadaşlarıma basit telefon mesajları ve elektronik mektuplar yazabilirim.</i>				
I can write how I am, and what I'm doing in short and simple texts <i>kısa ve basit notlarla nasıl olduğumu ve ne yaptığımı yazabilirim.</i>				
I can write short messages for a birthday , new year and feasts <i>doğumgünü, yılbaşı ve bayramlar için kısa mesajlar yazabilirim.</i>				
I can write a simple personal description about myself <i>kendi hakkımda basit bir kişisel tanım yazabilirim.</i>				
I can write a short text, using simple sentence connectors such as "and", "but", and "then" <i>"Ve", "fakat" ve "daha sonra" gibi basit bağlaçlar kullanarak kısa bir metin yazabilirim.</i>				
I can write a simple short note to my friends about where to meet <i>arkadaşlarıma buluşma yerini belirten kısa ve basit bir not yazabilirim.</i>				
I can write simple sentences about my school, my family or where I live <i>okulumla, aileme ya da yaşadığım yere ilişkin basit cümleler yazabilirim.</i>				



... when I listen to utterances about familiar subjects through frequently used words in a clear and slow way.

Sık kullanılan sözcüklerle, açık, yavaş ve bildiğim konular hakkında konuşulanları dinlediğimde...

DESCRIPTORS GÖSTERGELER	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
I can understand expressions such as greetings, farewell, apologies and thanks <i>selamlaşma, vedalaşma, özür dileme ve teşekkür etme gibi ifadeleri anlayabilirim.</i>				
I can understand when somebody tells me how to get somewhere <i>birisi bir yere nasıl gidebileceğimi söylerse anlayabilirim.</i>				
I can understand when two students talk about their schools <i>iki öğrenci okulları hakkında konuştuğu zaman anlayabilirim.</i>				
I can understand simple statements when I watch a cartoon on TV even if I don't know all the individual words <i>televizyonda bir çizgi filmi izlediğimde tüm sözcükleri tek tek bilmesem de basit ifadeleri anlayabilirim.</i>				
I can understand the gist of public announcements at school, at the airport, at the railway station or at the bus station. <i>okulda, hava alanında, otobüs ya da tren istasyonlarında yapılan anonsların ana fikrini anlayabilirim.</i>				
I can understand the content with the help of images when I watch a documentary on TV <i>televizyonda bir belgesel anlatılan görüntülerin yardımıyla anlayabilirim.</i>				
I can understand when my teacher reads a short story showing pictures or with gestures <i>öğretmenim, resimler göstererek ya da işaretlerle destekleyerek yüksek sesle bir kısa hikaye okuduğunda anlayabilirim.</i>				
I can understand when my friend speaks about his/her family or friends <i>arkadaşım ailesi ya da arkadaşları hakkında konuştuğunda anlayabilirim.</i>				



... if texts comprise basic expressions and simple sentences.

Metin, basit kelime gruplarını ve basit cümleleri içeriyorsa...

DESCRIPTORS GÖSTERGELER	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
I can understand a brochure, an advertisement or a written announcement that describe something with the help of pictures and drawings <i>resimler ya da çizimlerle betimlenen bir bröşürü, reklamı ya da yazılı duyuruyu anlayabilirim.</i>				
I can understand simple short texts with the help of pictures and drawings <i>basit kısa metinleri resimler ve çizimler yardımıyla anlayabilirim.</i>				
I can gather important information from the written with the help of names, numbers, and pictures <i>yazılı medyadan isim, sayı ve resimler yardımıyla önemli bilgiyi toplayabilirim.</i>				
I can find an information about myself in a friend's diary <i>bir arkadaşımın ait güncede kendimle ilgili bir bilgiyi bulabilirim.</i>				
I can understand simple non-fiction texts that explain how to do something with pictures or tables <i>birşeyin nasıl yapılabileceğini açıklayan basit bilgilendirici yazıları resim ve tablolar yardımıyla anlayabilirim.</i>				
I can understand e-mails, personal letters or short notes about summer holidays or daily life <i>yaz tatilleri ya da günlük yaşamla ilgili bilgi aktaran elektronik postaları, kişisel mektupları ya da kısa notları anlayabilirim.</i>				



... if the other person speaks slowly and uses body language.

Karşımdaki kişi yavaş bir hızla ve vücut dilini kullanarak konuştuğunda...

DESCRIPTORS GÖSTERGELER	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
I can make simple plans with my friends for a weekend <i>arkadaşlarımla bir hafta sonuna dair basit planlar yapabiliyorum.</i>				
I can participate in a conversation about what I like or don't like <i>hoşlanıp, hoşlanmadıklarım hakkında bir karşılıklı konuşmaya katılabiliyorum.</i>				
I can participate in conversations with my friends about our school or our families in short sentences <i>arkadaşımın okulumuz ya da ailemiz hakkındaki konuşmalara kısa cümlelerle katılabiliyorum</i>				
I can make appointments with others, invite others, and apologise if something doesn't work out <i>başkalarıyla randevulaşabilir, davet edebilirim ve eğer bir hata olursa özür dileyebilirim.</i>				
I can act a part in a simple play or in a dialogue <i>basit bir tiyatro oyununda ya da karşılıklı konuşmada rol alabilirim.</i>				
I can make plans with others and negotiate about what needs to be done. <i>başkalarıyla planlar yapabilir ve ne yapılması gerektiği hakkında tartışabilirim.</i>				



... using body language, basic words and simple sentences.

Vücut dilini, basit sözcük gruplarını ve basit cümleleri kullanarak...

DESCRIPTORS GÖSTERGELER	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
I can talk about what I have seen, heard or read in simple sentences <i>gördüklerim, duyduklarım ya da okuduklarım hakkında basit cümle yapıları kullanarak konuşabilirim.</i>				
I can describe my family, home, my surroundings, myself, and say something about my hobbies and my school <i>ailemi, evimi ve çevremi betimleyebilirim ve hobilerim ve okulum hakkında birşeyler söyleyebilirim.</i>				
I can present teamwork results in a few sentences <i>ekip çalışması sonuçlarımızı bir kaç cümleyle sunabilirim..</i>				
I can describe how something works or how to do something <i>birşeyin nasıl çalıştığını ve birşeylerin nasıl yapıldığını betimleyebilirim.</i>				
I can talk in simple sentences about a subject that I am interested in if I am properly prepared <i>tamamen hazırlıklı olursam, ilgi duyduğum bir konuda basit cümleler kullanarak konuşabilirim.</i>				
I can briefly talk about events, experiences, and activities if I am prepared <i>eğer önceden hazırlanırsam, bir olay, deneyimler ve etkinlikler hakkında kısaca konuşabilirim.</i>				
I can give a brief account of the essential parts of texts that I have read or heard <i>okuduğum ya da işittiğim metinlerin önemli bölümlerini kısaca anlatabilirim.</i>				
I can report on a simple topic if I am prepared <i>eğer önceden hazırlanırsam basit bir konu hakkında rapor sunabilirim.</i>				



... using basic expressions and very simple sentences.

Basit sözcük grupları ve çok basit cümleler kullanarak ...

DESCRIPTORS GÖSTERGELER	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
I can write a short invitation letter. <i>kısa bir davet mektubu yazabilirim</i>				
I can make notes in order to inform somebody about where I am, when I am coming back, or when and where we should meet <i>birilerini nerede olduğum, ne zaman döneceğim ya da ne zaman ve nerede buluşmamız gerektiği hakkında bilgilendirmek için not oluşturabilirim.</i>				
I can write short stories about a picture or a sequence of pictures <i>bir resim ya da bir dizi resim hakkında kısa hikayeler yazabilirim.</i>				
I can continue a text and add missing parts <i>bir metni kendi cümlelerimle sürdürebilir ve eksik bölümlerini tamamlayabilirim.</i>				
I can write a short letter in order to express my thanks, to apologise, to send greetings, and use simple forms of addressing, greeting, thanking, and requesting <i>teşekkürlerimi aktarmak, özür dilemek, selamlarımı iletme için kısa bir mektup yazabilir ve hitap etme, selamlama, teşekkür etme ve rica etme ile ilgili basit yapıları kullanabilirim.</i>				
I can describe myself, my hobbies, my school, etc. in short texts <i>kendimi, hobilerimi, okulumu, v.b. kısa metinlerde betimleyebilirim.</i>				
I can write short texts that have a beginning, course of actions/plot and ending, and use linking words like "first", "then", "after that", "later", and "because" <i>bir giriş, gelişme, sonuç bölümü olan kısa metinler yazabilir ve "önce", "sonra", "ondan sonra", "daha sonra" ve "çünkü" ilgeçlerini kullanabilirim.</i>				



... when the presentation is clear, slow and in standard speech, and is about everyday events or topics within my field of interest.

Sunum açık, yavaş ve standart dilde olduğunda; güncel olaylar ya da kişisel ilgi alanıma giren konularla ilgili konuşulduğunda ...

DESCRIPTORS GÖSTERGELER	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
I can understand explanations and pieces of information about subjects that interest me <i>ilgimi çeken konularla ilgili açıklamaları ve bilgileri anlayabilirim.</i>				
I can follow the main points of lengthy conversations in everyday life <i>günlük yaşamda geçen uzun konuşmaların ana noktalarını takip edebilirim.</i>				
I can understand instructions, requests, questions, and pieces of information with little effort <i>yönergeleri, ricaları, soruları ve aktarılan bilgileri çok az çaba harcayarak anlayabilirim.</i>				
I can follow many radio and TV programmes if they are of interest to me <i>eğer ilgimi çekerse bir çok radio ve televizyon programını izleyebilirim.</i>				
I can understand the gist in descriptions, non-fictional texts and reports <i>betimlemelerde, bilgisel yazılarda ve raporlardaki konunun özünü anlayabilirim.</i>				
I can follow the individual stages of the plot in stories <i>hikayelerde geçen olayların gelişim aşamalarını izleyebilirim.</i>				



... if texts include words which are frequently used in everyday language.

Metinler günlük dilde sık kullanılan sözcükleri içeriyorsa

DESCRIPTORS GÖSTERGELER	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
I can understand the content of longer stories even if I don't know all the words <i>tüm sözcükleri bilmesem de uzun hikayelerin içeriğini anlayabilirim.</i>				
I can look for information on the Internet or in non-fiction books and reference books <i>internet'te ya da bilgisel kitaplarda ve kaynak kitaplarda bilgi arayabilirim.</i>				
I can read simple technical texts referring to my area of interest and gather information from them <i>ilgi duyduğum alanlarla ilgili basit teknik metinleri okuyabilir ve onlardan bilgi toplayabilirim.</i>				
I can follow short argumentative texts about topics of general interest <i>genel konularda kısa tartışma metinlerini takip edebilirim.</i>				
I can understand longer personal letters and messages that report about events, experiences, feelings, wishes, and plans <i>olaylar, deneyimler, duygular, istekler ve planlar hakkında bilgi veren uzun kişisel mektupları ve mesajları anlayabilirim.</i>				
I can understand letters and personal messages that report about experiences, and in which somebody writes about his/her feelings, wishes and hopes <i>deneyimleri aktaran ya da birilerinin kendi duyguları, istekleri ve ümitleri hakkında yazdığı mektupları ve kişisel iletileri anlayabilirim.</i>				



... unprepared if the topic is within the field of my interest or is about everyday life.

Konusu ilgi alanıma girerse ya da günlük yaşamla ilgili olursa, hazırlık yapmaksızın...

DESCRIPTORS GÖSTERGELER	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
I can talk to someone how an event has happened <i>bir olayın nasıl olduğu hakkında birisiyle konuşabilirim</i>				
I can cope linguistically with many everyday situations <i>bir çok günlük durumların dilsel açıdan üstesinden gelebilirim.</i>				
I can begin, follow, and end a conversation in an appropriate way, and give impulses with my contributions on familiar topics face to face or on the telephone <i>bildiğim konularda yüz yüze ya da telefonda karşılıklı konuşmaya doğru biçimde başlayabilir, sürdürebilir ve sonlandırabilir ve katkı sağlayabilirim.</i>				
I can state and justify my opinions; I can agree, disagree politely and make suggestions <i>düşüncelerimi anlatıp savunabilirim; diğer düşüncelere katılabilir, kibarca karşı çıkabilir ve önerilede bulunabilirim.</i>				
I can express surprise, happiness, sadness, interest, and indifference, and react to the respective expressions of other people's emotions <i>şaşkınlık, mutluluk, üzüntü, ilgi ve kayıtsızlık ifade edebilir ve diğer insanların kendi duygularıyla ilgili ifadelerine tepki verebilirim.</i>				
I can express and justify my opinions, I can agree, contradict politely, and make suggestions <i>görüşlerimi aktarabilir ve haklı çıkarabilir, değişik görüşlere katılabilir, kibarca karşı çıkabilir ve önerilerde bulunabilirim.</i>				
I can conduct an interview if I am prepared for it <i>eğer önceden hazırlanmışsam bir görüşme yapabilirim.</i>				



... using a variety of sentence structures fluently.

Çeşitli cümle yapılarını akıcı bir biçimde kullanarak...

DESCRIPTORS GÖSTERGELER	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
I can talk about what I have heard, seen, and read, and express my opinion about it <i>duyduğum, gördüğüm ve okuduğum şeyler hakkında konuşabilir ve onlar hakkında düşüncelerimi ifade edebilirim.</i>				
I can talk about experiences, feelings and dreams <i>deneyimler, duygular ve hayaller hakkında konuşabilirim.</i>				
I can describe my expectations and goals. <i>beklentilerimi ve amaçlarımı betimleyebilirim.</i>				
I can create presentations on given topics or topics that I choose myself, and explain them in such a way that the audience can understand <i>başkası tarafından verilen ya da kendi seçtiğim konularda sunular hazırlayabilir ve bunları dinleyicinin anlayacağı biçimde açıklayabilirim.</i>				
I can explain and give reasons for actions, plans, or intentions <i>eylemler, planlar ya da niyetleri açıklayabilir ve nedenlerini söyleyebilirim.</i>				
I can narrate texts effectively, recite them, or present them <i>metinleri etkili biçimde anlatabilir, onları ezberden söyleyebilir ya da sunabilirim.</i>				



... using basic sentence conjunctions.

Temel cümle bağlaçları kullanarak ...

DESCRIPTORS GÖSTERGELER	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
I can rewrite or expand stories in short texts by using different perspectives <i>farklı bakış açıları kullanarak hikayeleri kısa metin halinde yeniden yazabilir ya da genişletebilirim.</i>				
I can write formally about events <i>olaylar hakkında resmi yazı yazabilirim.</i>				
I can report on other people's experiences and respect feelings <i>diğer insanların deneyimlerini rapor edebilir ve duygulara saygı duyabilirim.</i>				
I can write an advertisement text or curriculum vitae with the help of a model <i>model bir metin yardımıyla bir reklam metni ya da bir öz geçmiş yazabilirim.</i>				
I can take notes when somebody gives a lecture about something that I am or should be interested in <i>ilgi duyduğum ya da ilgi duyabileceğim bir konu hakkında birisi ders anlattığında not tutabilirim.</i>				
I can rewrite or add on to stories by introducing different perspectives <i>hikayeleri yeniden yazabilir ya da farklı bakış açılarıyla ilaveler yapabilirim.</i>				



... when standard language is delivered.
Standart dille konuşulduğunda...

DESCRIPTORS GÖSTERGELER	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
I can follow a complicated conversation if the speakers adapt themselves to my level <i>eğer konuşanlar benim düzeyime uygun bir dil kullanırlarsa, karmaşık konuşmaları takip edebilirim.</i>				
I can follow factual conversations, discussions, and oral reports, even if I am not familiar with all the details of the topic <i>konunun tüm detayları bana tanıdık gelmese de gerçeğe dayalı konuşmaları, tartışmaları ve sözlü raporları takip edebilirim.</i>				
I can understand my interlocutor on the telephone if we talk about my personal, everyday life <i>eğer benim günlük yaşamımla ilgili konuşuyorsak, telefonda bile konuşanın söylediklerini anlayabilirim.</i>				
I can follow the contents of contemporary literary texts <i>güncel edebi metinlerin içeriklerini takip edebilirim.</i>				
I can follow radio and TV programmes, and feature films if they are spoken at a normal speed and in the standard language <i>eğer normal hızda ve standart dilde konuşulursa, radyo ve televizyon programlarını ve konulu filmleri takip edebilirim.</i>				



... if texts include complex and compound sentences on long and specific topics.
Cümleleri birleşik ve karmaşık yapıda olup, uzun ve belirli konuları içeriyorsa ...

DESCRIPTORS GÖSTERGELER	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
I can study individual aspects while reading literary texts <i>edebi bir metni okurken ayrıntıları çalışabilirim.</i>				
I can read and understand specialised articles in my special field of interest if I can consult the dictionary now and then <i>ara sıra sözlük kullanırsam ilgi duyduğum konularla ilgili özel makaleleri okuyup anlayabilirim.</i>				
I can understand subject and the main content of somewhat more complex texts, and extract relevant information from them <i>zor metinlerin konusunu ve içeriğini anlayabilir ve bunlardan çıkarımda bulunabilirim.</i>				
I can understand business letters and standard correspondence <i>iş mektuplarını ve standart yazışmaları anlayabilirim.</i>				
I can understand longer argumentative texts, i.e. follow thoughts and determine points of view <i>tartışmaya dayalı uzun metinlerdeki fikirleri ve görüşleri anlayabilirim.</i>				



... even if detailed and fluent language is spoken on a variety of subject matters.

Çeşitli konularda ayrıntılı ve akıcı konuşulsa da...

DESCRIPTORS GÖSTERGELER	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
<p>I can communicate spontaneously and fluently so that it is possible to have a conversation without a great amount of effort for both partners</p> <p><i>beklemeden ve akıcı biçimde konuşabilirim; böylece her iki taraf da çok fazla çaba harcamadan konuşmayı sürdürebilir.</i></p>				
<p>I can participate in lengthy conversations about most topics of general interest and express my point of view</p> <p><i>genel konularla ilgili uzun konuşmalarda yer alabilir ve görüş bildirebilirim.</i></p>				
<p>I can understand subject and the main content of somewhat more complex texts, and extract relevant information from them</p> <p><i>zor metinlerin konusunu ve içeriğini anlayabilir ve bunlardan çıkarımda bulunabilirim.</i></p>				
<p>I can make suggestions in discussions, also in groups, express objections, reservations and counter-proposals, and give reasons for not agreeing to something or feeling misunderstood</p> <p><i>tartışmalarda ya da grup içerisinde karşıt görüşlerimi, çekincelerimi ve karşı önerilerimi bildirebilir ve bir şeylerle ilgili neden aynı fikirde olmadığımı ya da yanlış anlaşıldığımı nedenlerini açıklayabilirim.</i></p>				
<p>I can clear up misunderstandings during conversations and also formal discussions</p> <p><i>karşılıklı konuşmalarda ve resmi konuşmalarda yanlış anlaşılımları giderebilirim.</i></p>				
<p>I can refer to the interlocutor, and cope with linguistically complex situations even on the telephone</p> <p><i>karşımdaki konuşmacıya hitap edebilirim ve dilsel açıdan karmaşık durumların telefonda da olsa üstesinden gelebilirim.</i></p>				



... on different subjects which are topical or within my field of interest.
Gündemde olan ya da ilgi alanıma giren çeşitli konularda ...

DESCRIPTORS GÖSTERGELER	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
<p>I can create projects and presentations containing in part technical terminology in such a way that they are logically structured so that they can be presented coherently and fluently</p> <p><i>anlam bütünlüğü içerisinde ve akıcı bir biçimde sunulabilmesi için, mantıklı bir biçimde yapılandırılmış, kısmen teknik terimler içeren projeler ve sunular yaratabilirim.</i></p>				
<p>I can present my point of view on a current topic or problem, and support it with suitable examples</p> <p><i>güncel bir konu ya da problem hakkında görüşümü bildirebilir ve uygun örneklerle görüşümü destekleyebilirim.</i></p>				
<p>I can describe and explain more complex connections and courses of events</p> <p><i>karmaşık bağlantıları ve olayların sürecini betimleyebilir ve açıklayabilirim.</i></p>				
<p>I can summarise lengthy texts in such a way that people listening to me clearly understand the most essential parts, and I can state individual aspects more precisely</p> <p><i>uzun metinleri, beni dinleyenlerin en önemli bölümleri açıkça anlayacağı bir biçimde özetleyebilir ve detayları doğru bir biçimde sıralayabilirim.</i></p>				
<p>I can recite a text effectively, and sometimes I can also spontaneously continue and deviate from the manuscript</p> <p><i>bir metni etkili bir biçimde ezbere söyleyebilir ve bazen de ara vermeksizin metnin dışına çıkarak konuşmamı sürdürebilirim.</i></p>				



... about various topics within my field of interest, in a detailed and comprehensible way.
İlgi alanıma giren çeşitli konularda ayrıntılı ve anlaşılır bir biçimde ...

DESCRIPTORS GÖSTERGELER	My priority Öncelikli hedefim	With difficulty Zorlanarak	With little help Biraz yardımla	Easily Kolaylıkla
<p>I can write clearly structured and detailed texts on various subjects from my fields of interest</p> <p><i>ilgi duyduğum çeşitli konularla ilgili, anlaşılır biçimde yapılandırılmış ve ayrıntılı metinler yazabilirim.</i></p>				
<p>I can discuss a subject in detail and present arguments for and against a specific point of view, as well as explain advantages and disadvantages</p> <p><i>bir konuyu ayrıntılı bir biçimde tartışabilir, belirli bir bakış açısı lehine ve aleyhine görüş bildirebilir, bunun yanı sıra avantaj ve dezavantajlarını açıklayabilirim.</i></p>				
<p>I can summarise or create a new text based on information gathered from reading or listening</p> <p><i>okuma ya da dinleme sonunda topladığım bilgileri özetleyebilir ya da bu bilgilere dayalı yeni bir metin oluşturabilirim.</i></p>				
<p>I can write formal letters and business letters correctly</p> <p><i>resmi mektupları ve iş mektuplarını doğru biçimde yazabilirim.</i></p>				
<p>I can write simple literary texts according to a model text if somebody helps me</p> <p><i>eğer birileri yardımcı olursa, bir model metinden yararlanarak basit edebi metinler yazabilirim.</i></p>				

BEDAF

BRITISH EDUCATIONAL AFFAIRS

Dossier

Dosya



Young Learners (Age 6 - 12)

PORTFOLIO

European
Language
Européen
des Langues



COUNCIL
OF EUROPE
CONSEIL
DE L'EUROPE

www.bedaf.org.uk

BEDAF

BRITISH EDUCATIONAL AFFAIRS

Language Passport Dil Pasaportu



Young Learners (Age 6 - 12)

European
Language
PORTFOLIO
Européen
des Langues



www.bedaf.org.uk

The Council of Europe

Turkey is a member of the Council of Europe, which makes it part of a family of 47 countries stretching all the way from Iceland to Azerbaijan. The millions of young people who live in those countries share many experiences and interests but also have different languages, cultures and histories.

The Council of Europe aims to help you to understand and respect other people and the things that make them different. Your European Language Portfolio is designed to help you to learn new languages and understand other cultures.

Avrupa Konseyi

Türkiye, kendisini İzlanda'dan Azarbaycan'a kadar uzanan 47 ülkeden oluşan bir ailenin bir parçası yapan Avrupa Konseyi'nin bir üyesidir. Bu ülkelerde yaşayan milyonlarca genç insan pek çok deneyim ve ilgi konularını paylaşırken aynı zamanda da farklı dillere, kültürlere ve tarihlere sahiptirler.

Avrupa Konseyi, diğer insanları ve onları sizden farklı yapan şeyleri anlamanız ve onlara saygı duymanız için size yardımcı olmayı amaçlamaktadır. Avrupa Dil Portfolyonuz, yeni diller öğrenmeniz ve diğer kültürleri anlamanızda size yardımcı olması için hazırlanmıştır.

Contact / İletişim:

Language Policy Division
Directorate General IV
Council of Europe, Strasbourg, France
www.coe.int/lang

Dil Politikaları Birimi
IV.Genel Müdürlüğü
Avrupa Konseyi, Strazburg, Fransa
www.coe.int/lang

This Language Passport is part of the European Language Portfolio (ELP) issued by BEDAF - British Educational Affairs

Bu dil pasaportu, Avrupa Dil Portfolyosu'nun bir parçasıdır ve BEDAF tarafından basılmıştır.

BEDAF
BRITISH EDUCATIONAL AFFAIRS

This model has been prepared in compliance with the common Principles and Guidelines approved by the Steering Committee for Education.

Bu model eğitim komitesince onaylanmış ortak ilk eve yönergelere uygun biçimde hazırlanmıştır.

European Language Portfolio: registered model
.....

Avrupa Dil Portfolyosu : Tescilli model
.....

Registered by / Tescil eden :

BEDAF UK LTD - British Educational Affairs
293 Green Lanes, Palmers Green, N13 4XS London, UK
Website : www.bedaf.org.uk
Email : enquiries@bedaf.org.uk

Surname(s) and first name(s) of the holder :*Pasaport sahibinin Soyadı ve Adı :*

Surname(s) and first name(s) of the holder :	<input type="text"/>
--	----------------------

Date of birth (optional) - dd/mm/yyyy:*Doğum tarihi (seçmeli) - gün/ay/yıl :*

Date of birth :	<input type="text"/>
-----------------	----------------------

Mother tongue(s) :*Ana dili / dilleri :*

Mother tongue(s) :	<input type="text"/>
--------------------	----------------------

Other language(s) :*Diğer dil / diller :*

Other language(s) :	<input type="text"/>
---------------------	----------------------

Self Assessment of Language Skills :*Dil becerileri öz değerlendirmesi :*

Self Assessment of Language Skills:	Understanding		Speaking		Writing
	Listening	Reading	Spoken Interaction	Spoken Production	
CEFR Levels	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Diploma(s) or certificate(s) - (optional):*Diploma(lar) ya da sertifika(lar) - (seçmeli):*






Diploma(s) or Certificate(s):	Title of diploma(s) or certificate(s)	Awarding body	Date	CEFR Level
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

MY LANGUAGES and LEVELS
DİLLERİM ve DÜZEYLERİ

Please, fill in the following tables for each language you speak according to the example given below.
Lütfen aşağıdaki tabloları her bir yabancı diliniz ve düzeyiniz için örnekteki gibi doldurunuz.






Language : Example

Dil: Örnek

Skills Beceriler	Levels Düzeyler	A1	A2	B1	B2	C1	C2
		Listening Dinleme 					
Reading Okuma 							
Spoken Interaction Karşılıklı Konuşma 							
Spoken Production Üretimsel Konuşma 							
Writing Yazma 							

Language :

Dil :

Skills Beceriler	Levels Düzeyler	A1	A2	B1	B2	C1	C2
		Listening Dinleme 					
Reading Okuma 							
Spoken Interaction Karşılıklı Konuşma 							
Spoken Production Üretimsel Konuşma 							
Writing Yazma 							

Self Assessment Grid - ENGLISH


Öz Değerlendirme Tablosu - İNGİLİZCE

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING		
	LISTENING		SPOKEN INTERACTION		WRITING		
A1	I can recognise familiar words and very basic phrases concerning myself, my family and immediate concrete surroundings when people speak slowly and clearly.	I can understand familiar names, words and very simple sentences, for example on notices and posters or in catalogues.	I can interact in a simple way provided the other person is prepared to repeat or rephrase things at a slower rate of speech and help me formulate what I'm trying to say. I can ask and answer simple questions in areas of immediate need or on very familiar topics.	I can use simple phrases and sentences to describe where I live and people I know.	I can write a short, simple postcard, for example sending holiday greetings. I can fill in forms with personal details, for example entering my name, nationality and address on a hotel registration form.		
A2	I can understand phrases and the highest frequency vocabulary related to areas of most immediate personal relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local area, employment). I can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.	I can read very short, simple texts. I can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, timetables, menus and short simple personal letters.	I can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and activities. I can handle very short social exchanges, even though I can't usually understand enough to keep the conversation going myself.	I can use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, my educational background and my present or most recent job.	I can write short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate needs. I can write a very simple personal letter, for example thanking someone for something.		
B1	I can understand the main points of clear standard speech on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. I can understand the main point of many radio or TV programmes on current affairs or topics of personal or professional interest when the delivery is relatively slow and clear.	I can understand texts that consist mainly of high frequency everyday or job-related language. I can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters.	I can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. I can enter unprepared into conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life (e.g. family, hobbies, work, travel and current events).	I can connect phrases in a simple way in order to describe experiences and events, my dreams, hopes and ambitions. I can briefly give reasons and explanations for opinions and plans. I can narrate a story or relate the plot of a book or film and describe my reactions.	I can write simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. I can write personal letters describing experiences and impressions.		
B2	I can understand extended speech and lectures and follow even complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar. I can understand most TV news programmes and films without too much effort.	I can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. I can understand contemporary literary prose.	I can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible. I can take an active part in discussion in familiar contexts, accounting for and sustaining my views.	I can present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects related to my field of interest. I can explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.	I can write clear, detailed text on a wide range of subjects related to my interests. I can write an essay or report, passing on information or giving reasons in support of or against a particular point of view. I can write letters highlighting the personal significance of events and experiences.		
C1	I can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. I can understand television programmes and films without too much effort.	I can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. I can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field.	I can express myself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. I can use language flexibly and effectively for social and professional purposes. I can formulate ideas and opinions with precision and relate my contribution skilfully to those of other speakers.	I can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion.	I can express myself in clear, well-structured text, expressing points of view at some length. I can write about complex subjects in a letter, an essay or a report, underlining what I consider to be the salient issues. I can select style appropriate to the reader in mind.		
C2	I have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, even when delivered at fast native speed, provided. I have some time to get familiar with the accent.	I can read with ease virtually all forms of the written language, including abstract, structurally or linguistically complex texts such as manuals, specialised articles and literary works.	I can take part effortlessly in any conversation or discussion and have a good familiarity with idiomatic expressions and colloquialisms. I can express myself fluently and convey finer shades of meaning precisely. If I do have a problem I can backtrack and restructure around the difficulty so smoothly that other people are hardly aware of it.	I can present a clear, smoothly-flowing description or argument in a style appropriate to the context and with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points.	I can write clear, smoothly-flowing text in an appropriate style. I can write complex letters, reports or articles which present a case with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points. I can write summaries and reviews of professional or literary works.		



Self Assessment Grid - TURKISH

Öz Değerlendirme Tablosu - TÜRKÇE

	A1	A2	B1	B2	C1	C2	
ANLAMA	 <p>Benimle, ailemle ve yakın çevremle ilgili tanıdık sözcükleri ve çok temel kalıpları, yavaş ve net konuşulduğunda anlayabilirim.</p>	<p>Beni doğrudan ilgilendiren konularla ilişkili kalıpları ve çok sık kullanılan sözcükleri anlayabilirim. (Örneğin: En temel kişisel ve ailevi bilgiler alışveriş, yerel çevre, meslek). Kısa, net, basit ileti ve duyurulardaki temel düşünceleri kavrayabilirim.</p>	<p>İs, okul, boş zaman vb. ortamlarda sürekli karşılaşılan bildik konulardaki net, standart konuşmanın ana hatlarını anlayabilirim. Güncel olaylar ya da kişisel ilgi alanıma giren konularla ilgili radyo ve televizyon programlarının çoğunun ana hatlarını yavaş ve net olduğunda anlayabilirim.</p>	<p>Güncel bir konu olması koşulluyla uzun konuşma ve sunumları anlayabilirim, karmaşık tümcelelere yapılan tartışmaları takip edebilirim. Televizyon haberlerini ve güncel olaylara ilişkin programların çoğunu anlayabilirim. Standart dilin kullandığı filmlerin çoğunu anlayabilirim.</p>	<p>Açıkça yapılandırılmamış ve ilişkiler açıkça belirtilmemiş sadece ima edilmiş olsa bile uzun konuşmaları anlayabilirim. Televizyon programlarını ve filmleri fazla zorluk çekmeden anlayabilirim.</p>	<p>Hiç zorlanmadan her türlü konuşma ya da tartışmaya katılabilir; deyimler ve konuşma diline ait ifadeleri anlayabilirim. Kendimi akıcı bir şekilde ifade edebilir, anlamdaki tartışmaları kesin ve doğru bir biçimde vurgulayabilirim. Bir soruna karşılaştığımda, genelde dönüp, karşımdaki insanla fark etmelerine fırsat vermeyecek bir ustalıkla ifadelerimi yeniden yapılandırabilirim.</p>	<p>İster canlı ister yayın ortamında olsun, hiçbir konuşma türünü anlamakta zorluk çekmem. Sadece normal anadili konuşma hızında ise, aksana alışabilmem için biraz zamana ihtiyacım olabilir.</p>
	<p>Katalog, duyuru ya da afiş gibi yazılı metinlerdeki bildik adları, sözcükleri ve çok basit tümceleleri anlayabilirim.</p>	<p>Kısa ve basit metinleri okuyabilirim. İlanlar, kullanım kılavuzları, münüer ve zaman çizelgeleri gibi basit günlük metinlerdeki genel bilgileri kavrayabilir ve kısa kişisel mektupları anlayabilirim.</p>	<p>Meslekle ilgili ya da günlük dilde en sık kullanılan sözcükleri içeren metinleri anlayabilirim. Kişisel mektuplarda belirtilen olay, duygu ve dilekleri anlayabilirim.</p>	<p>Yazarların belirli tutum ya da görüşü benimsedikleri, güncel sorunlarla ilgili makaleleri ve raporları okuyabilirim. Çağdaş edebî düzyazıyı anlayabilirim.</p>	<p>Üslup farklılıklarını da ayırt ederek uzun ve karmaşık somut ya da edebî metinleri okuyabilir, ilgi alanıma alakalı olmasalar bile herhangi bir uzmanlık alanına giren makale ve uzun teknik bilgileri anlayabilirim.</p>	<p>Kullanım kılavuzları, uzmanlık alanına yönelik makaleler ve yazımsal yapıtlar gibi soyut, yapısal ve dilsel açıdan karmaşık hemen hemen tüm metin türlerini kolaylıkla okuyabilir ve anlayabilirim.</p>	<p>Hiç zorlanmadan her türlü konuşma ya da tartışmaya katılabilir; deyimler ve konuşma diline ait ifadeleri anlayabilirim. Kendimi akıcı bir şekilde ifade edebilir, anlamdaki tartışmaları kesin ve doğru bir biçimde vurgulayabilirim. Bir soruna karşılaştığımda, genelde dönüp, karşımdaki insanla fark etmelerine fırsat vermeyecek bir ustalıkla ifadelerimi yeniden yapılandırabilirim.</p>
KONUŞMA	<p>Karşımdaki kişinin söylediklerini daha yavaş bir konuşma hızında yinlemesi ve söylemek istediklerini oluşturmakta bana yardımcı olması koşulluyla, basit yoldan iletişim kurabilirim. O anki gereksinime ya da çok bildik konularla ilişkin alanlarda basit sorular sorabilir ve cevap verebilirim.</p>	<p>Bildik konular ve faaliyetler hakkında doğrudan bilgi alışverişini gerektiren basit ve alışılmış işlerde iletişim kurabilirim. Genelikle konuşmayı sürdürülebilir kadar anlarsam da kısa sohbetlere katılabilirim.</p>	<p>Dilin konuştuğu ülkede seyahat ederken ortaya çıkabilecek bir çok duruma başa çıkabilirim. Bildik, ilgi alanıma giren ya da günlük yaşamı ilgilendirir (örneğin; aile, hobiler, iş, yolculuk ve güncel olaylar gibi) konularda hazırlık yapmadan konuşmalarla katılabilirim.</p>	<p>Öğrendiğim dili anadili olarak konuşan kişilerle anlaşmayı mümkün kılacak bir akıcılık ve doğrulukla iletişim kurabilirim. Bildik konulardaki tartışmalarda, kendi görüşlerimi açıklayıp destekleyerek etkin bir rol oynayabilirim.</p>	<p>Kullanacağım sözcükleri çok fazla aramazsınız, kendimi akıcı ve doğal bir biçimde ifade edebilirim. Dil, toplumsal ve meslek amaçları için esnek ve etkili bir şekilde kullanabilirim. Düşünce ve fikirlerimi açık bir şekilde dile getirebilir ve karşımdakilerin konuşmalarıyla ilişki kurabilirim.</p>	<p>Hiç zorlanmadan her türlü konuşma ya da tartışmaya katılabilir; deyimler ve konuşma diline ait ifadeleri anlayabilirim. Kendimi akıcı bir şekilde ifade edebilir, anlamdaki tartışmaları kesin ve doğru bir biçimde vurgulayabilirim. Bir soruna karşılaştığımda, genelde dönüp, karşımdaki insanla fark etmelerine fırsat vermeyecek bir ustalıkla ifadelerimi yeniden yapılandırabilirim.</p>	<p>Hiç zorlanmadan her türlü konuşma ya da tartışmaya katılabilir; deyimler ve konuşma diline ait ifadeleri anlayabilirim. Kendimi akıcı bir şekilde ifade edebilir, anlamdaki tartışmaları kesin ve doğru bir biçimde vurgulayabilirim. Bir soruna karşılaştığımda, genelde dönüp, karşımdaki insanla fark etmelerine fırsat vermeyecek bir ustalıkla ifadelerimi yeniden yapılandırabilirim.</p>
	<p>Yaşadığım yeri ve tanıdığım insanları betimlemek için basit kalıpları ve tümceleleri kullanabilirim.</p>	<p>Basit bir dile ailemi ve diğer insanları, yaşam koşullarımı, eğitim geçmişimi ve son işimi betimlemek için bir dizi kalıp ve tümceyi kullanabilirim.</p>	<p>Deneyimlerimi, hayallerimi, umutlarımı, isteklerimi ve olayları betimlemek için çeşitli kalıpları yalın bir yoldan birbirime bağlayabilirim. Düşünce ve planlara ilişkin açıklamaları ve nedenleri kısaca sıralayabilirim. Bir öyküyü anlatabilirim, bir kitap ya da filmin konusunu aktarabilirim ve izlenimlerimi belirtebilirim.</p>	<p>İlgi alanıma giren çeşitli konularla açık ve ayrıntılı bilgi verebilirim. Çeşitli seçeneklerin olumlu ve olumsuz yanlarını ortaya koyarak bir konu hakkında görüş bildirebilirim.</p>	<p>Karmaşık konuları, alt temalarla bütünleştirerek, açık ve ayrıntılı bir biçimde betimleyebilir, belirli bakış açıları geliştirip uygun bir sonuçla konuşmamı tamamlayabilirim.</p>	<p>Her konuda bağlama uygun bir üslupla ve dimleyen önemli noktaları ayırt edip anımsamasına yardımcı olacak şekilde konuşmamı etkili ve mantıklı bir şekilde yapılandırabilir, açık, akıcı bir betimleme ya da karşı görüş sunabilirim.</p>	<p>Her konuda bağlama uygun bir üslupla ve dimleyen önemli noktaları ayırt edip anımsamasına yardımcı olacak şekilde konuşmamı etkili ve mantıklı bir şekilde yapılandırabilir, açık, akıcı bir betimleme ya da karşı görüş sunabilirim.</p>
YAZMA	<p>Kısa ve basit tümcelele kartpostalı yazabilirim. Örneğin: Tatile göndermek gibi. Kişisel dolgu formları doldurabilirim. Örneğin: Oteli kayıt formuna isim, uyruk ve adres yazmak gibi.</p>	<p>Kısa, basit notlar ve iletiler yazabilirim. Teşekkür mektubu gibi çok kısa kişisel mektupları yazabilirim.</p>	<p>Bildik ya da ilgi alanıma giren konularla bağlantılı bir metin yazabilirim. Deneyim ve izlenimlerimi betimleyen kişisel mektupları yazabilirim.</p>	<p>İlgi alanıma giren çok çeşitli konularla anlaşılır, ayrıntılı metinler yazabilirim. Belirli bir bakış açısına destek vererek ya da karşı çıkarak bilgi sunan ve nedenler ile ilgili bir kompozisyon ya da rapor yazabilirim. Hedef belirlediğim okuyucu kitlesine uygun bir üslup seçebilirim.</p>	<p>Görüşlerimi ayrıntılı bir biçimde, açık ve iyi yapılandırılmış metinlerle ifade edebilirim. Bir mektup, kompozisyon ya da rapor yazabilirim. Önemli olduğunu düşündüğüm konuları ön plana çıkararak karmaşık konularda yazabilirim. Hedef belirlediğim okuyucu kitlesine uygun bir üslup seçebilirim.</p>	<p>Uygun bir üslup açık, akıcı metinler yazabilirim. Okuyucunun önemli noktaları ayırt edip anımsamasına yardımcı olacak etkili, mantıklı bir yapılandırma ile bir durum ortaya koyan karmaşık mektuplar, raporlar ya da makaleler yazabilirim. Mesleki ya da edebî yapıt özellikleri ve eleştirileri yazabilirim.</p>	<p>Uygun bir üslup açık, akıcı metinler yazabilirim. Okuyucunun önemli noktaları ayırt edip anımsamasına yardımcı olacak etkili, mantıklı bir yapılandırma ile bir durum ortaya koyan karmaşık mektuplar, raporlar ya da makaleler yazabilirim. Mesleki ya da edebî yapıt özellikleri ve eleştirileri yazabilirim.</p>

BEDAF
BRITISH EDUCATIONAL AFFAIRS

www.bedaf.org.uk